

SOLEDAD BRAVI

BART

SE VRACÍ



BART

SE VRACÍ

Soledad Bravi
Bart is Back



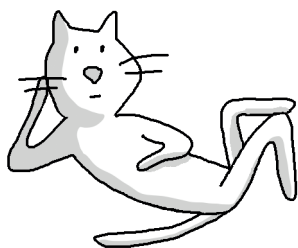
translation © Hana Zahradníčková, 2017
copyright © 2016 Editions Denoël

ISBN 978-80-7511-330-6
ISBN 978-80-7511-331-3 (pdf)

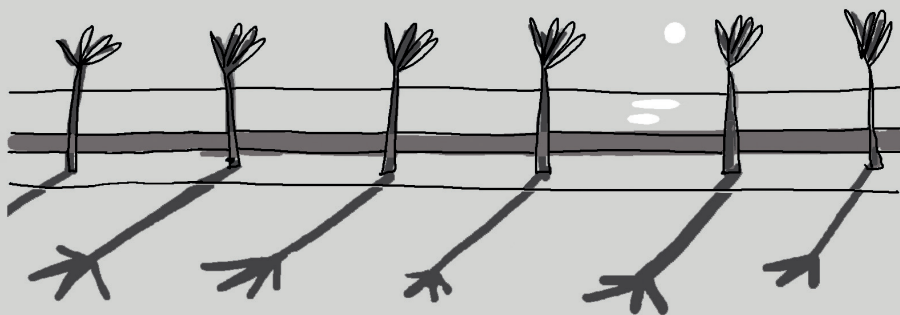
SOLEDAD BRAVI

BART

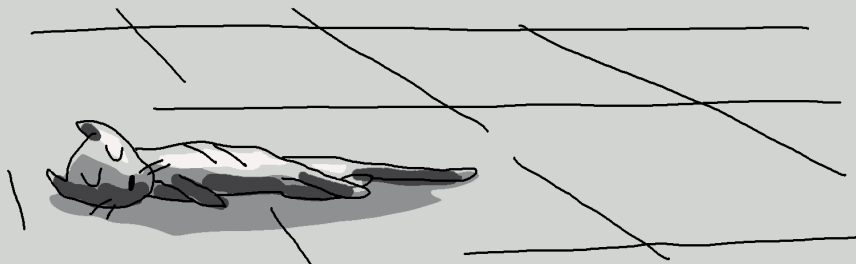
SE VRACÍ



Bartovi je horko. A to je teprve 10 hodin dopoledne.



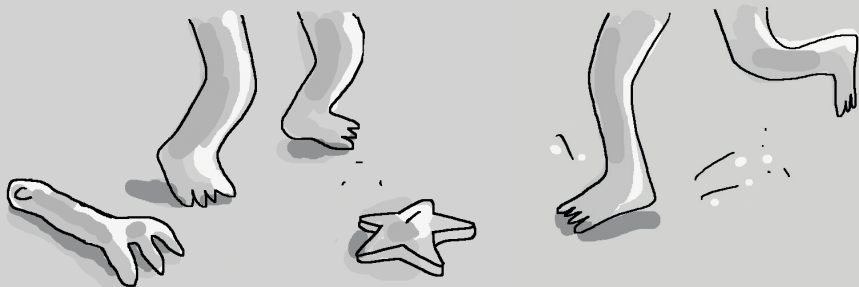
Jenže na celé Floridě už je 31 stupňů. Bart leží na dlažbě starého domu, doufá, že se trochu zchladí.



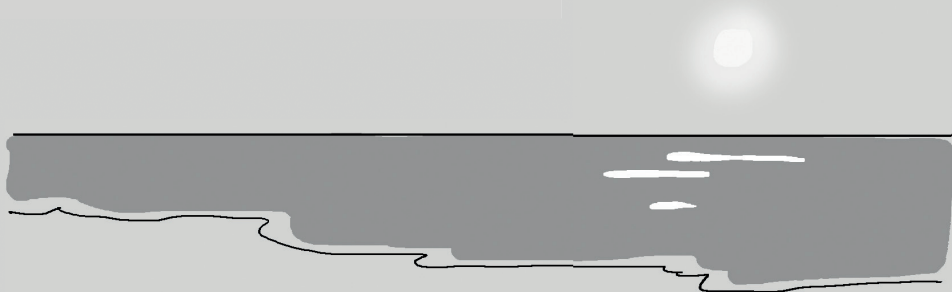
Říká si, že u vody by mu s větrem v kožichu takové vedro nebylo.



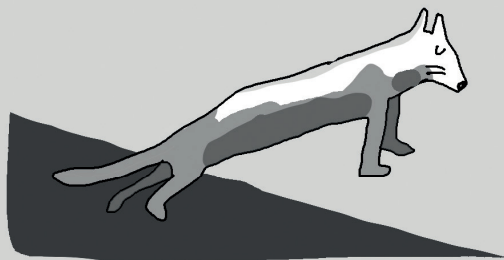
Pozoroval by, jak děti běhají po pláži, a nemyslel tolik na hic.



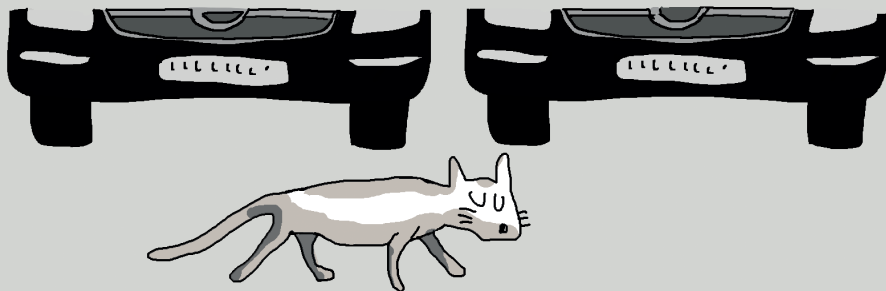
Kochal by se světlem a chichotáním a dal by se kolébat rytmem vln.



Vlažně se zvedne a čeká na rozpáleném asfaltu, až naskočí červená.



A je to tady. Bart se líně pustí přes širokou ulici, která ho dělí od pláže.



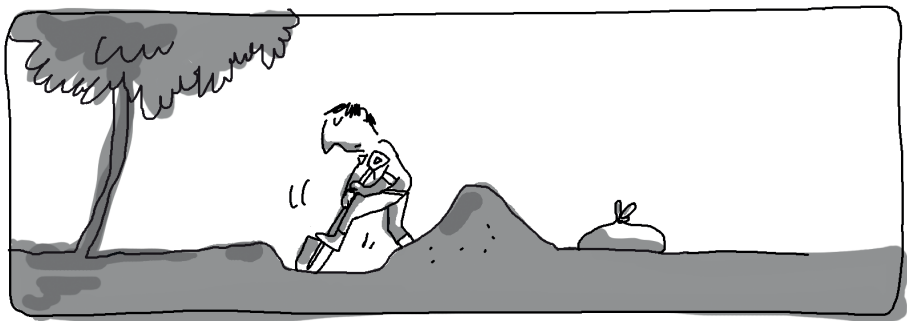
„Skříúúp,“ ozve se nákladák, který právě profrčel na červenou.

SKŘÍÍÍP

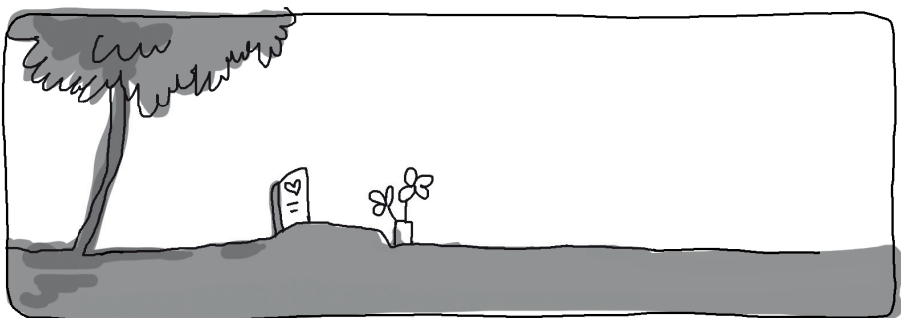
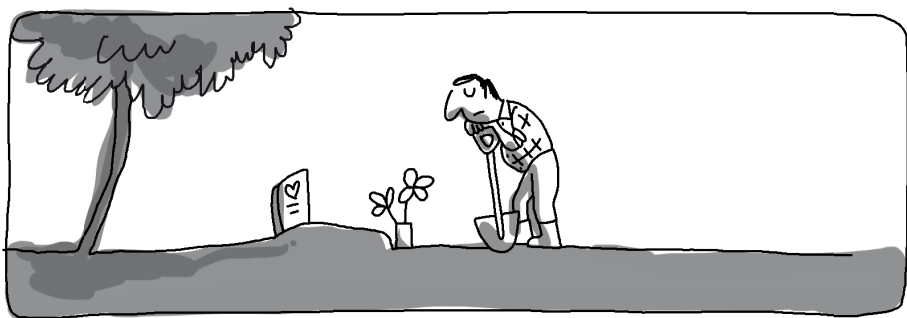
Barta placku honem odvázejí do nemocnice.



Jenže se už nedá nic dělat. V 11.15 veterinář ve floridské Tampě oznámí Bartovu smrt.

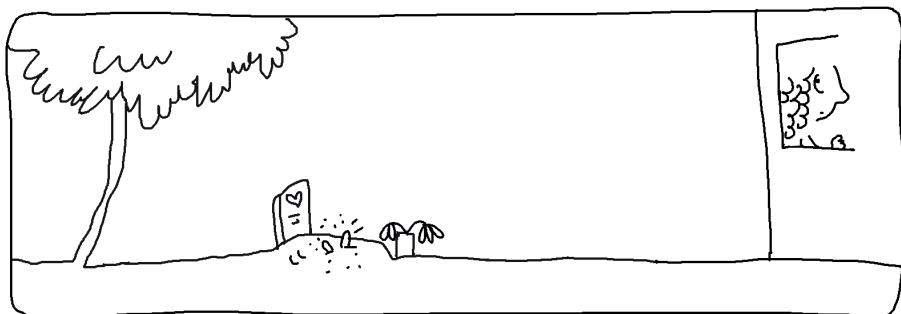


Páníček ho pohřbí u sebe na zahradě.



ŽIVOT 2

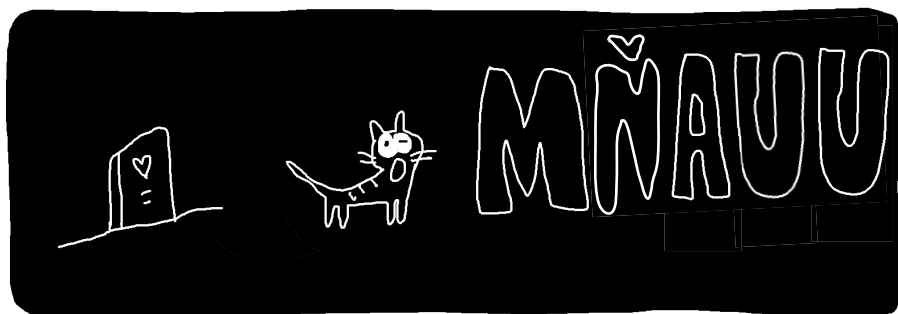
Pět dní nato si sousedka všimne, že se hlína na Bartově hrobě hýbe.



Bart leze ze země. Bart žije! Je ošklivě zřízený, pocuchaný, ale žije.



„It is close to midnight and something evil is lurking in the dark.“



Sousedka se řítí ven a mumlá si pro sebe: „Oh, my God, oh my God, oh my God...”



Jemně vezme Barta do náruče a zlehka ho kolébá.

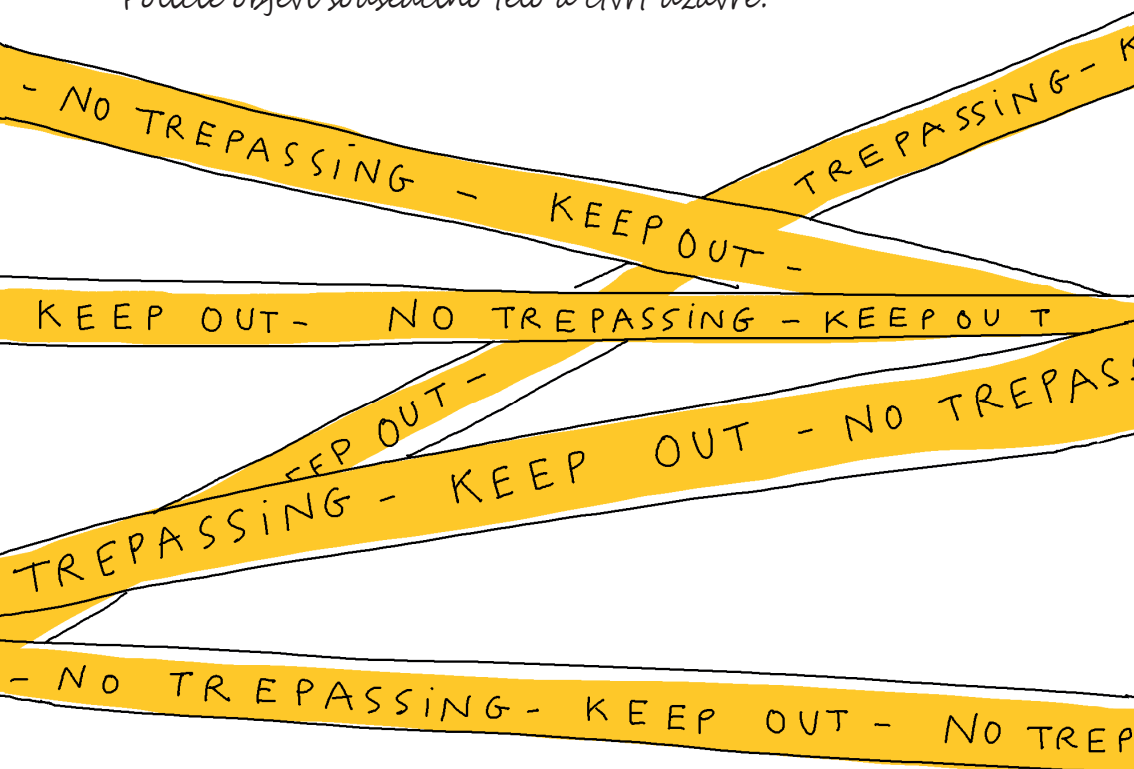


ÁÁÁ!



ZOMBIE KOČIČÁK Bart jí zblajzne ruku. Když ji sežere, lehne si do trávy, aby vytrávil.

Policie objeví sousedčino tělo a čtvrť uzavře.

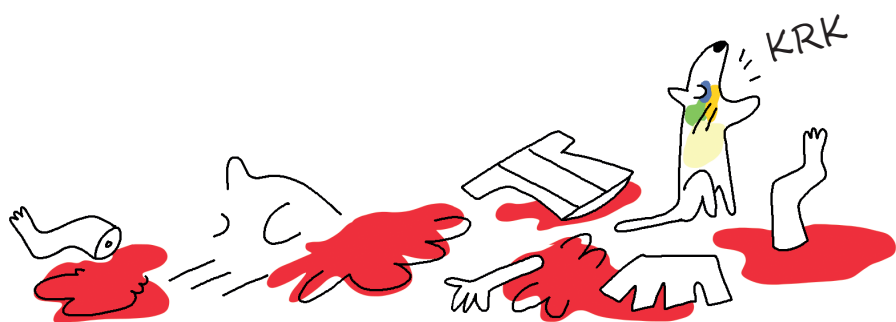


Noviny oznamují, že pátrání se zaměřilo na 46letého muže, kterého policie dobře zná.





Bart se probudí. Všimne si ho holčička a řekne: „Jé, hele, kočička. Ta je roztomilá!“ ZOMBIE KOČIČÁK Bart ji slupne.



Bart si myje kočiči a najednou ho popadne strašný vztek.
Má dost všech těch kočičích pitomin.

HLAZENÍ.

SMRADLAVÉ GRANULE.

FUJTAJBL KONZERVY.

KASTRACE.

TŘI ČTVRTĚ DNE SPÁT
JAKO BLBEC NA
POLŠTÁŘKU U TOPENÍ.

MÝT SE VŠEM
NA OČÍCH.



Bart říká „FUCK“ svému starému životu.

FUCK

Bart se chce stát zpěvákem. Jo, chce si celý den mňoukat jak mrousková minda.



Chce vybalit všechno, co má na srdci, vymňoukat celý svět a taky systém páníček – domácí mazlíček.



ČUCHNI, SMRDÍ KRCHOVEM!

Chce, aby kočky znovu zaujaly své pravé místo na světě, aby je přestali považovat za tlusté plyšáky a aby je přestali celé dny vykrmovat.



Vydá se do internetové kavárny a založí si stránku na Facebooku, kde vyloží svůj revoluční plán.



- KOČKY, ZÍSKEJTE ZPĚT HRDOST
ŠELEM!



- SKONCUJTE S ŽIVOTEM U LIDÍ!



- STAŇTE SE ZASE DIVOKÝMI ZVÍŘATY!



Rázem má 30 milionů fanoušků.



To se mi líbí.

Následuje bouřlivé válečné období: kočky opouštějí své pelíšky a poklidný život a odcházejí žít na ulici.



Lidé oplakávají své micinky, truchlí po odpoledních, kdy je drbali na bříšku. Zavírají dveře i okna, aby jejich mazlíčci nemohli utéct.



A tak se kočky předhánějí v cupování kanapí, čurají všude, na koberce, na peřiny, do bot, a zanechávají ve všech domech nechutný puch.

